



**Карьера Ясуко Мурао**  
**Писатель Ясуко Мурао**

Ясуко Мурао родилась в префектуре Ямагути в 1944 году. Префектура Симанэ Культура Премия в 1994 году. Читатели премии по "молитве Клаудия" иллюстрированной книги в 2009 году. Основные произведения: "Люди Чжоу Самурай, который изменил течение реки", "глядя на жизнь", "молитву Клаудия", и многие другие. Префектура Симанэ Гоцужитель.

村尾靖子 (むらおやすこ) 作家。1944 年山口県に生まれる。1994 年島根県文化奨励賞。2009 年絵本「クラウディアのいのり」第 14 回日本絵本大賞読者賞受賞。主な作品：「川の流れを変えた人 周藤彌兵衛」「命をみつめて」「クラウディアの折り」、他多数。島根県江津市在住。

一歳のとき、戦争で大火傷を負い、軒下を借りた農家でもらった、一杯の水。それが、私の命を救いました。命の源である、水にかかわって、リーダーとしての役目を果たした主人公の生き方が、私の中の水の記憶を呼び戻し「悠久の河」の作品ができました。

……災害から村と村人たちを救うために、立ち上がった庄屋の一族がいた。のどかな村を取り囲むように流れる意宇川（いうがわ）。日頃は村の民に幾多の恵みを与える川も、大きな岩山が張り出し、水の流れは曲くねり、流れが細くなっている場所があったため、一度、大雨に見舞われると、川の流れは濁流となり、村を呑み込んだ。家屋は喪失し、多くの人命が失われ、村は壊滅寸前となった。災害に怯える村人たちを目にして、生涯をかけて岩山と格闘する決意をした庄屋、周藤彌兵衛（すとうやへえ）。「村の民の幸せが無ければ、庄屋の幸せは無い」との思いから、身代（しんだい）をかけて、岩山に挑むこと、実に 42 年。現代社会にも通じる彌兵衛の願いとは、精神とは、行動力とは……。

Yasuko Murao, writer.  
Born in 1944 in Yamaguchi Prefecture, Japan. Resident of Gotsu City, Shimane Prefecture at present.  
Awarded Shimane Prefectural Culture Encouragement Prize in 1994. Awarded the 14th Japan Picture Book Grand-Prix Readers' Prize in 2009 for her picture book *Claudia's Prayer*.  
Main Works: *Sutoh Yahee—a Man Who Changed the River Stream*; *Facing Her Own Life*; *Claudia's Prayer*; and many others.

When I was one year old I got seriously burnt in the war. Then a farmer gave me a bowl of water under the eaves of his house which saved my life.  
*The Eternal River* was written as a result that the life of a man who got deeply involved with water, the origin of all lives, and played the role of a leader reminded me of my old memory of water.  
.....Some 360 years ago, there lived a man called Sutoh Yahee, a village headman, and his family, who stood up to save the village and villagers from natural disasters. The Iukawa River ran down peacefully around the village, and brought about rich blessings to the villagers. However, it hit a big rocky mountain on the way, where the river was narrow and had many sharp bends. When hit by heavy rain, the river became a muddy torrent and swept away the village. Houses were lost, people were killed, and the village was practically destroyed completely. Seeing how frightened the villagers were, Sutoh Yahee, the headman, decided to devote his entire life to fight with the rocky mountain. He said, “My happiness comes only after the villagers’ happiness.” Then he spent all his fortune and 42 years of his life to fight with the rocky mountain. What is his real desire, spirit and dynamism which never fade even in our modern society?

무라오 야스코씨의 약력 작가 무라오 야스코  
1944년 야마구치현에서 출생 1994년 시마네현 문화장려상 2009년 그림소설「크라우디아의 기도」로 제 14회 그림책대상독자상수상.  
주요작품:「강의 흐름을 바꾼사람 스도야헤이 周藤彌兵衛」「생명을 지켜보며」「크라우디아의 기도」, 등 다수. 시마네현 가와즈시「江津市」거주.

한 살 때 전쟁으로 인해 큰 화상을 입고, 농가의 처마 밑에서 얻은 한잔의 물. 그것이 저의 생명을 구했습니다. 생명의 원천인 물에 관하여, 리더로서의 사명을 다한 주인공의 삶이 저의 물에 대한 기억을 되살려 『悠久의 강』이라는 작품이 그려졌습니다. ………재해로 부터 마을과 마을사람을 구하기 위하여 분연히 일어난 촌장 일가족이 있었다. 평화로운 마을을 감싸듯이 흐르는 이우천(意宇川). 평소에는 마을 사람들에게 많은 도움을 주는 하천도, 큰 돌산이 튀어 나와 물의 흐름이 구부러져서 물줄기가 가늘어지는 곳이 많아, 한 번이라도 홍수를 만나게 되면 강물이 흙담물이 되고 마을을 삼켜버리곤 했다. 집이 없어지고, 많은 사람이 목숨을 잃어 마을은 괴멸직전이 되었다. 재해로 인해 사라지는 마을 사람들을 목격하고 생애를 건 돌산과의 격투를 결심하게 된 촌장, 스도야헤이(周藤彌兵衛) 「마을 사람들의 행복없이 촌장의 행복은 없다」라는 생각으로 일생을 걸고 돌산에 도전한 것이다. 실로 42년에 걸친 작업 이었다. 현대 사회에도 필요한 스도야헤이옹의 염원, 정신, 행동력이란 무엇이었을까?

村尾靖子女士略历 作家 村尾靖子 (MURAO YASUKO)。1944 年 生于山口县。1994 年 获岛根县文化奨励奖。2009 年 漫画书《Claudia 的祈祷》，获第 14 次日本绘本大赏读者奖。主要作品 《改变河流向的人 周藤弥兵卫》、《凝视生命》、《Claudia 的祈祷》、以及许多其他书籍。住址 岛根县江津市。

在我一岁的时候、因战争受到重度烧伤，寄身于一农家屋檐下得到一杯水，那杯水救了我的生命。与生命起源的水密切相关，充分发挥一村长职能的主人公的生活方式，让我追回心灵深处的对于水的记忆，写完「悠久之河」作品。

……为了从水灾中拯救村民，有一村长挺身而出。他的家乡有一条叫意宇川 (YIWUGAWA) 的河流，像要环抱那田园诗般的乡村似的环流于村庄周边。这条河曾经让村民们得到许多恩惠，但由于石山向外突起，使水流曲折，且有一处河床窄小，每逢遇到大雨，河水便泛滥成灾，淹没村庄。房子被冲走，许多人生命被夺去，村庄到了即将毁灭的边缘。看着被灾难所笼罩的村民，村长下决心用毕生精力跟石山搏斗、他就是周藤弥兵卫。他抱着「大家的幸福，就是自己的幸福」的想法，倾注所有财产，向石山挑战，劈山治水 42 年。现代社会需要的弥兵卫的那种心愿，精神和行动力……。

**Перевод** **английский:**Накамура Синьичро,  
**корейский:** Ким Мижчун, **китайский:** Ви Ялей

Облачная система-Система управления Вода--Якумо сисин  
--1 июня День радиоволны, 1 августа День воды, 11 августа День горы



**Комацу электричество 000**

ул.Ногифукутоми 735-188 г. Мацуэ Симанэ Японии  
Номер:81-050-3136-2490 Факс:81-050-3161-3846

<http://www.komatsuelec.co.jp/>

**На японском английском,  
корейском,  
китайском и русском языках.**  
<http://www.hns.gr.jp/>

**С 56-летнего возраста начал бороться с наводнением, совершил в возрасте 97 лет, скончался в возрасте 102 года.**



**ТРассказ Судо Яхюй(Suto Yahee)**

# "Вечная река"

**Редактор картин: Такао исао**

## Создание“мирной культуры”

За более 20 лет наш институт работает над изучением человеческой природы и истории, посвятит себя реализации безъядерности на корейском полуострове. Наш институт расположен в городе Симане, где находится самая крупная атомная электрическая станция в Японии.Основанная"День Такесима".Этот институт непрерывно делает свой вклад для мира человечества.

На японском английском, корейском, китайском и русском языках.



English / Korean  
Chinese / Russian



Судо Яхюй(Suto Yahee) и  
Времена года(Якумо краски)

**Перевод:Владимир Ву**

Открытие двери в будущее

300 лет тому назад, Судо Яхюй (Suto Yahee) (1651-1752 гг. Якумочо Симанэ), для спасения жителей села с возраста 56 лет по возраст 97 лет, тратил 42 лет врубаться в горы для борьбы с наводнением, в возрасте 102 года скончался.

Наш институт в газете " Водный путь" подряд 6 месяцев публиковали в продолжение «Вечню реку», и издали ее в свет на японском, английском, китайском, корейском и русском языках. В память нормализации отношения между Китаем и Японией в провинции шандун цзаочжуан китайского народного республики и симанэ якумо японии отливали бронзовую статую Судо Яхюй (Suto Yahee) .

В бассейне реки Югава (IUGAWA ) имеются бывшие местонахождения такие как синтоистское святилище Кумано (KUMANO JINJYA), синтоистское святилище Духа( KAMOSU JINJYA).

В 60 годах двадцатого века, в строительстве атомной электрической станции были применены камни из бассейна реки Югава.

Мы уверены, что в современном информационном обществе человеческий мир есть и будет вечной темой. Мы будем использовать информационные технологии(ICT) создания более прекрасного мира.

Бронзовая статуя Судо Яхюй (SHUDO YANYOUE)

С 1994 года институтом был организован ряд симпозиумов с публикацией литературы.

В 2002 году в 30-летней годовщине в городе Цзаочжуан провинции Шаньдун были отливаемы бронзовые статуи Конфуции, Мэньцы,СудоЯхюй (Suto Yahee). Цзаочжуан Тайэрчжуан, здесьбитва Японо-китайской войны, прошедшая в 1938 году, между армиями Китая и Японии. Иногда рассматривается как часть битвы за Сюйчжоу.

На этот раз мы повторно отливаем бронзовую статую Судо Яхюй (Suto Yahee), ориентированное время завершения отлива в июне текущего года. Будет поставлена 1 августа в районе Якумочо уезда Симанэ.

Мы также планируем, чтобы соответствовать установку статуи, подготовленную в сотрудничестве с детьми с отклонениями в развитии, лакированными традиционного ремесла (Yakuto краски), что привело к новой отрасли.

При помощи нашего института в настоящее время в уездах Симанэ и Тоттори началичитательские мероприятия "Луньюй" (классический канон конфуцианского учения).



В 2013г. скульптор Рорайма и Председатель Правления Комацу Акио

Скульптура Берты фона Зуттнера

Берта фон Зуттнер (1843-1914гг.), до первой мировой войны в 1889 году создала популярный роман «Долой оружие!». В 1891 году создала Ассоциация за мир Австрии, начали международную деятельность за мир. В 1905 году стала первой лауреатом-женщиной нобелевской премии.

В честь 100 годовщины “Дворцу мира” , в 2013 году скульптор Рорайма в Гааге Голландии произвела скульптуру Берты фона Зуттнера. 2 июня 2014 г. его работа была выставлена в Вене, будет выставлена в Японии.

Эта статуя будет установлена по всему миру. Духовное наследие унаследовал Зуттнер.Содействие миру во всем мире.

Комацу электричество ООО  
Генеральный Фонды HNS-- Председатель:Комацу Акио



В 2014г. Музей Ан Чун Гын в г. Харбин Китая

Концепция "международного центра мира"

На Окинаве есть такая пословица : В окинаве, все мы семья. Но во время второй мировой войны, здесь погибли 200 тысяч человек. После войны Окинава стала и до нынешнего времени есть военной базой Америки. В нынешнее время она и есть военная база Америки.

Из-за этого, у нас зародилась идея создать "Международный центр мира"на Окинаве и сделать ее островом человеческого мира.

"Международный центр мира" состоит из трех главных сооружений.

(1) Центр изображений

На основе информационной технологии (ICT) создать интернет, чтобы люди делились видео и фого.

(2) Башня памяти

Сохранять ФИО, автобиографию и фотографию погибших во время войны новой эпохи в электронном виде.

(3) Дворецмира

Используя информационную технологию (ICT) , создать Дворец мира в честь тех, которые внесли силы в дело человеческого мира.

- В Корее
  - ① В 1997г. Музей независимости
  - ② В 2005г. Музей Ан Чун Гын
  - ③ В 2005г. Тюрьма Содэмун
- В Китае
  - ④ В 2001г. Музей войне Сопrotивления японским захватчикам
  - ⑤ В 2014г. Музей войне Сопrotивления японским
  - ⑥ В 2005г. Нанкин резня Мемориальный зал



В 2009г. России

- ⑦ Хабаровск Музей второй мировой войне
- ⑧ Хабаровск Музей миру
- ⑨ Владивосток Форум ветеранов



Гавайи, Америка, в 2005г.

- ⑩⑪ Музей в штате Аризона (США)
- ⑫Линкор «Миссури» (ББ-63) (США)

Концепция"народных комиссар"

декабре 2008г., наш институт опубликовали в Пекине «Китайские классические крылатые слова»с китайским, японским, корейским и английским переводами,и заявлялизамысел"народных комиссар".

ОН состоит из 193 стран-членов, в который аккредитованы представители всех стран. В"народных комиссар"так же аккредитованы представители 193 стран.

армоничное общество Китая, Мир и умеренность Японии, Мир и переговоры Кореи, Вселенная ценность Америки, основная идеология Кореи, в эти понятиях собраны человеческое образование, искусство и юмор, мирная культура будет рождаться в"народных комиссар".

Гармоничное общество: выдвинуто понятие китайским правительством в 2004 году.

Гармоничное общество: выдвинуто понятие китайским правительством в 2004 году.  
Мир и умеренность: сконцентрированы мягкая мощь и жесткая сила человечества, в последствии между людьми уважали друг друга, уступали друг другу.  
Вселенная ценность: концепции, выдвинуты правительством Обама, состоят в том, что используя общение, воображение и т.д.как мягкая мощь, лидерство,как жесткая сила, повлиять идеологию и ценности человечества: Поощряющее понимание Обамой.

